**Notion: N0086**

**Notion originale: исчезающий язык**

**Notion translittere: isčezaûŝij âzyk**

**Notion traduite: langue en voie de disparition**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue en voie de disparition

**Document: D018**

Titre: Словарь этнолингвистических понятий и терминов

Titre translittéré: Slovar' ètnolingvističeskih ponâtij i terminov

Titre traduit: Dictionnaire des termes ethnolinguistiques

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ИСАЕВ, М.И. [ISAEV, M.I.]

Ed. :Flinta: Nauka, Moskva, 2003, 200p.

Extrait E0417, p. 32

 Вымирающий язык — язык, который постепенно уходит из употребления. Подобная ситуация обычно наступает в истории языков с очень незначительным числом носителей (от единиц до десятков человек), которые двуязычны и все шире и шире используют второй язык (см. исчезающие языки).

 Langue mourante : langue qui commence à sortir de l'usage. Une telle situation survient dans l'histoire des langues quand il n'y a qu'un nombre insignifiant de locuteurs (jusqu'à une dizaine de personnes) qui sont bilingues et qui utilisent de plus en plus la langue seconde (cf. langue en voie de disparition).

Extrait E0419, p. 53

 Исчезающие языки — целый ряд языков малочисленных народов (см.), на которых говорит минимальное число носителей (от нескольких человек — до нескольких десятков человек), использующихся в очень узком круге бытового или домашнего общения. К ним относятся, например, в России языки: алюторский, арчинский, водский, гинухский, гунзибский, годосринский, керекский, тиндинский, сойотский, югский и некоторые др.

 Les langues en voie de disparition forment la catégorie des langues des peuples peu nombreux (cf.) qui sont utilisées par un nombre minimum de locuteurs (de quelques personnes à quelques dizaines) et qui sont utilisées dans un domaine d'usage très étroit, elles ne sont parlées que dans le milieu de communication domestique ou quotidienne. On classe comme telles des langues comme l'alutor, l'artchin, le vote, le hinukh, le hunzib, le godosrinsk, le kereksque, le tindin, le soïot, le youg, etc.